



Foto: PD via Pixabay

08 / 2019

Infantaria da muntogna – Trentino - Alto Adige –
Bibi Vaplan – Carl da la Burgogna – Dretg penal
per giuvenils – Dataland – Naziunalissem catalan
– 100 onns DRG – Societat multireligiosa – Futur





In brigadier, in cusseglier guvernativ ed in cumandant da corp: Peter Baumgartner, Christian Rathgeb ed Aldo C. Schellenberg (da san.).

FOTOS G. N. STGIER



Brigadier Willy Brülisauer, il cumandant da la Brigada mecanizada 11 che ha da nov sedia a Cuira, cun Urs Marti, il president da la citad da Cuira.



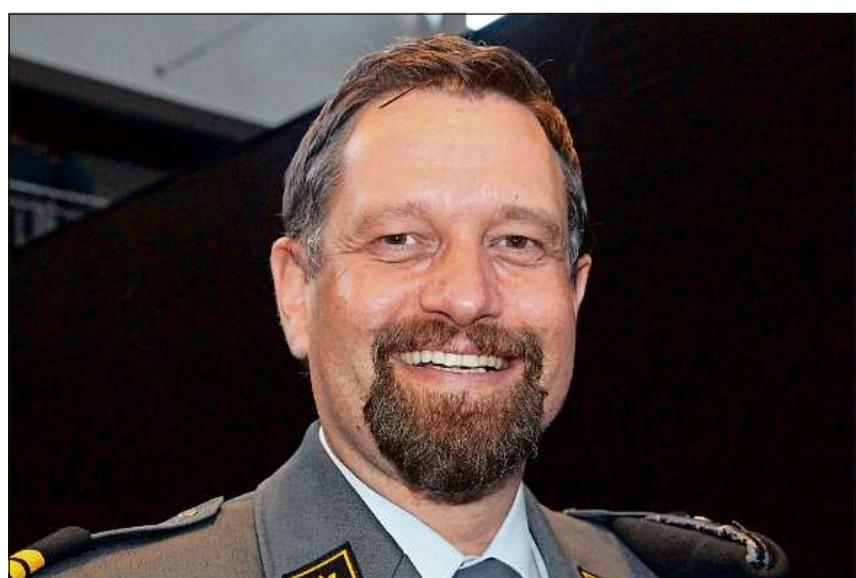
Anterioras personalitads da las trupps «12» a chaschun dal davos rapport da la Brigada d'infantaria da muntogna 12: Martin von Orelli, Valentino Crameri, Peter Näf, Jon Andri Tgetgel e Lucas Caduff (da san.).



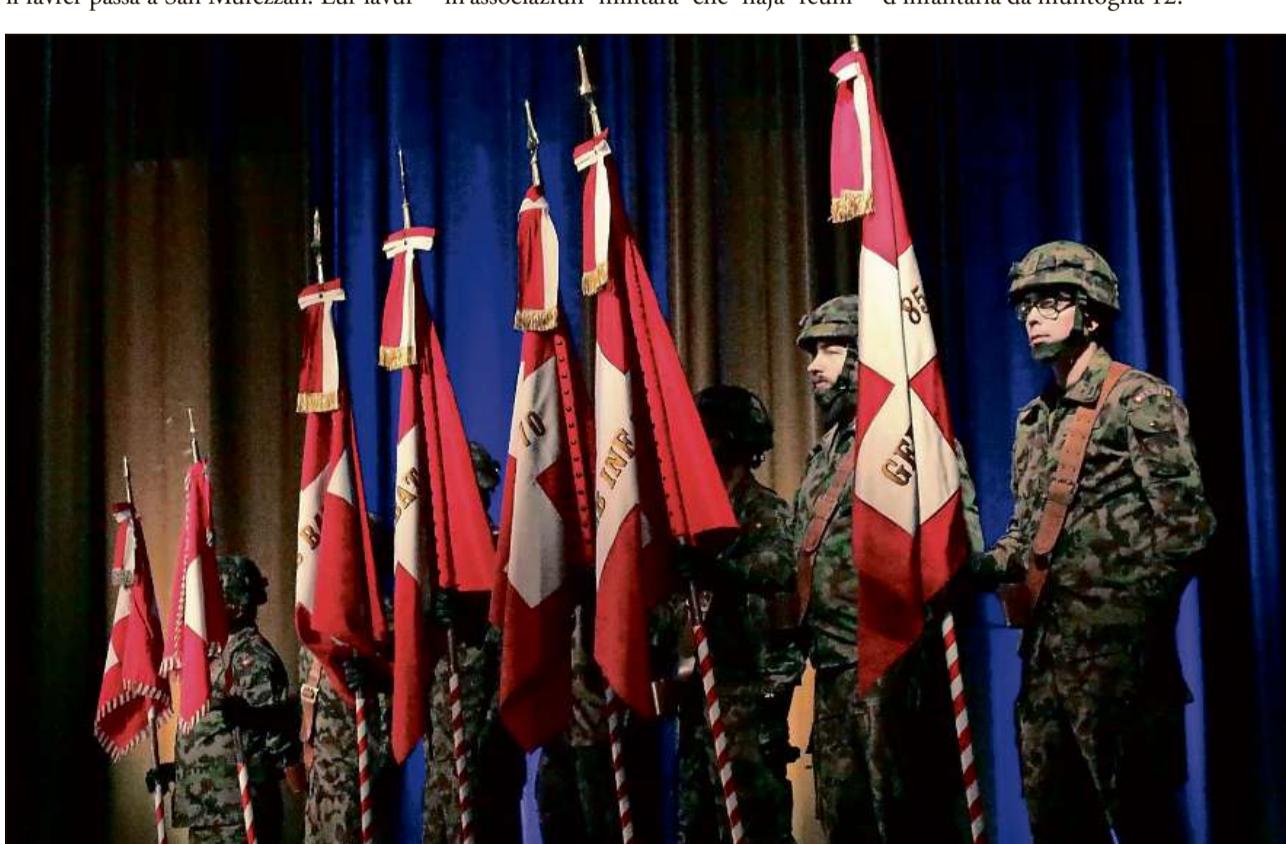
L'actual president dal cussegli grond e trais anteriori: Martin Aebli, Elita Florin-Calouri, Christina Brini ed Ueli Bleiker (da san.).



Peter Baumgartner surdat ad Aldo C. Schellenberg la bandiera da la Brigada d'infantaria da muntogna 12 sco act final da la festa da cumià da la brigada.



Primcolonel Damian Casanova.



Da sis battagliuns da la Brigada d'infantaria da muntogna 12 èn trais a la fin da quest onn istorgia.

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

A la fin da quest onn è la Brigada d'infantaria da muntogna 12 per adina istoria. Cun il svilup da l'armada (WEA) va il temp da quella truppa a fin. Ina bu-na part dals schuldads vegn suenter a far ses servetsch militar en autres truppas e traes battagliuns, quels svane-schan compleet. La Brigada d'infantaria da muntogna 12 è vegnida introducida il 2004 cun la sedia principala a Cuira. Dad ella han fatg part radund 7000 uffiziers e schuldads da sis chantuns. Da quel dumber eran bunamain 45% uffiziers e schuldads dal Grischun. Dapi il fanadur 2017 è il brigadier Peter Baumgartner stà cumandant da quella truppa, ditg pli concret il davos cumandant. Venderdi passa ha el enviadà a ses davos rapport e lura er a la ceremonia da cumià da la Brigada d'infantaria da muntogna 12.

Buna laver a San Murezzan

Cun paucas excepiuns hajan schuldads ed uffiziers ademplì l'ultim onn il pen-sum, ha ditg il cumandant Baumgartner. Tar sias visitas tar las truppas haja el ves schuldada motivada e cunzunt er cun bu-na disciplina. Ils schuldads dal battaglion 65 sajan stads engaschads avant, durant e suenter ils Campionadis mundials da skis il favr passà a San Murezzan. Lur laver

saja stada exemplarica, i saja vegni laverà professiunal e cunzunt er flexibel. Quai che pertutga il svilup da l'armada (WEA) vesa Baumgartner ina buna furmaziun e scolaziun sco chaussa la pli impurtanta per ir cun l'armada en in avegnir da success. Da nov vegn quella ad avair a partir dal 2020 be pli 100 000 schuldads. Er cun ina reduciun dal dumber da schuldads, l'armada viva vinavant, ha ditg Baumgartner. Ella vegnia er en il futur ad esser acceptada tar la populaziun, quai conferma ina retschertga fatga nua che 84% da las persounas dumandadas vulan in'armada.

Strusch realisabels

Christian Rathgeb, il chef dal Departament da giustia, segirezza e sanadad dal Grischun, ha engrazià als quatter cumandants, als uffiziers e schuldads da la Brigada d'infantaria da muntogna 12 per lur servetsch prestà a favor da la segirtad da la Svizra e cunzunt dal Forum mundial d'economia a Tavau. Ultra da quai meritan tuts in grond respect per la laver prestada a chaschun da gronds events che na fissan strusch realisabels senza l'engaschament da l'armada, ha ditg Rathgeb.

Bler dapli che be in'associazion

La Brigada d'infantaria da muntogna 12 saja stada bler dapli che be ina truppa ed in'associazion militar che haja reunì

trais linguis e trais culturas. Na, ella saja stada ina organizaion militara che haja collià ina gronda rait, promovi l'aspect social ed in bun spiert da nossa societat. Ultra da quai saja quella truppa stada en vair senn personalitat, fidanza e cunzunt er segirtad. Ultra da quai haja ella imprimì il maletg da l'armada sco strusch in'autra truppa, ha punctuà Rathgeb.

Passiun ed amicizia

Pleds fitgs emozionali èn er vegnids d'Aldo C. Schellenberg, il cumandant da corp e da nov vicecumandant da l'armada svizra. El ch'è stà in dals quatter cumandants da la Brigada d'infantaria da muntogna 12. Ella vegnia ad ir en l'istoria sco ina truppa militar da gronda passiun, ina forza ferma, plain bregia, cun ina responsabladad exemplarica e lur er cun ina amicizia grondiosa. Schellenberg, el ch'è per intginas emnas anc cumandant da la truppa aviatica da nossa armada, ha er cussegli als uffiziers e schuldads, che han fatg fin oz lur servetsch en la Brigada d'infantaria da muntogna 12, da cuntinuar lur carriera militara cun la medema tenuta, cun il bun spiert da la brigada e lura er restar en il cor adina schuldads ed uffiziers dal «12». Quai sajan premissas adequatas per ir en ina autra «era» militar senza la Brigada d'infantaria da muntogna 12.

Il Grischun e la regiun autonoma Trentino-Alto Adige

■ La regiun autonoma taliana Trentino-Alto Adige (Trent-Tirol dal Sid) exista dapi il Contract da Saint-Germain dal 1919. Avant fascheva ella part dal contadi austriac Tirol. A quel era vegnì attribuiù il 1804 en rom dal Recess da la Dieta imperiala il prinzi-uvwxyzie da Trent ch'era avant formalmente independent (ma già collia cun il Tirol entaifer il Sontg Imperi roman). La regiun odierna consista da las duas provinzes Balsaun-Tirol dal Sid e Trent che possedan omaduas vastas competenças d'autodeterminaziun.

Tirol

Il Tirol furma la regiun al sidost da las Alps che cunfinascha a l'ost da la Svizra cun l'Engiadina Bassa e cun la Val Müstair. Il territori al nord dal Brenner furma il pajais federativ austriac dal Tirol, quel al sid dal Brenner e dal Pass da Raisch la regiun autonoma taliana Trentino-Alto Adige (Tirol dal Sid). En il temp medieval era il Tirol collia fermamain cun l'intsches cultural currentic. Nums rumantschs da lieus e da culturas èn anc oz currents en il Vnuost, en las Dolomitas ed en la Val da l'En Superiura (Landec, Puntina). En las vals dolomitans è il rumantsch (ladin) anc viuent. L'Engiadina ha adina tigrà strengas relaziuns cun la Val da l'En Superiura (ruta ostwest) e cun l'intsches da l'Adisch fin al spazi adriatic (sur il Pass dal Fuorn).

En il temp automedieval han ils uestgts da Cuira possedi en il Vnuost, ultra da la pussanza diocesan-ecclesiastica, era dretgs territorials seculars. A partir dal 12avel tschientaner èn ils signurs feudals ils pli pussants dal Vnuost, ils chastellans von Matsch, entrads sco vasals e ministerials en ina relaziun d'obligazion envers l'uestgieu da Cuira. Ils conts de Tirol han acquistà il domini en la regiun da l'Adisch inferiura (Meraun), en la Val da l'Eisack, en il Pustertal sco era en las vals da l'En. Il conflict cun l'uestgieu da Cuira, che resguardava il Tirol anc il 1283 sco feud episcopal, han ils conts de Tirol decidi successivamain en lur favor. L'uestgieu da Cuira ha fatg valair ses dretgs suverans multifars sur la glieud da la Chadé en il Vnuost Superiur fin via den il 17avel tschientaner.

A partir dal 10avel tschientaner han ils conts de Tirol possedi era dretgs da contadi en l'Engiadina Bassa ed a partir dal 14avel tschientaner l'avugadia en las Otz Dretgiras, da las qualas ils Habsburgais èn sa patrunads a partir dals onns 1460. Il 1478 ha il duca Sigmund d'Austria confermà a las dretgiras tut ils dretgs e tut las libertads ed ha garantì ad ellas l'exemziun da dazi en il Tirol. La gieud



Plaza da Walther a Balsaun.

(FOTO: THOMAS MAX MÜLLER / PIXELIO)

da questi territori eran d'ina vart libers Grischuns respectivamain alliads en la Republica da las Trais Lias, da l'autra vart subdits austriacs suttamess a la giustia ed a l'administraziun civila tirolaisa. Els han cumprà ora quels dretgs austriacs pir il 1649-52.

En il temp da flurizion da l'industria da minieras en il Grischun (15avel/16avel tschientaner) han spezialists tirolais, lumbards e venezians explotà las minieras da fier tenor las pli modernas tecnicas da quel temp e millis Tirolais han lavorà sco miniers en il Grischun. Per incumensa dal Tirol ha Christian Gadmér da Tavau, il pli enconuschent derschader da minieras e da cas criminals en servetsch da l'Austria, scrit in rapport davart las chavas da minerals e minieras da la Lia da las Diesch Dretgiras e dals signuradis da Razén e Munt S. Gieri. En las relaziuns tranter la Svizra ed il Tirol, tgiradas en ils temps da la refurmazion e da la Revolta dals purs tirolais, cumpara la figura interessanta da Michael Gaismair. Quest manader revoluziunlar dals purs tirolais, politicher, diplomat e filosof è fugi il 1526 en il Grischun (a Fadrein Bogn) ed a Turitg, nua ch'el ha fatg l'enconuschentscha dad Huldrych Zwingli. Qua ha el concepi il nov urden statal, la «Landesordnung» dal Tirol che cuntenga il concept per ina república purila cristiana e democratica che n'ha dentant mai surpassà la fasa da projectaziun.

En il 17avel tschientaner ha fluri il commerzi tranter il Tirol ed il Grischun: products da latg da Tavau e da l'Engiadina Ota sco era laina dals guauds da l'Engiadina Bassa vegnivan exportads en la Val da l'En tirolaisa, e dad Alla vegniva importà sal. A Puntina han exiliads u deportads dal Grischun chattà pliras giadas dimora, per exemplu enturn il 1620 ed il 1799. Qua han studegià dapi la fundaziun da l'universitat 1671 Grischuns, prevalentamain da confessiun catolica, sco era numerus auters Svizzers, tranter ils quals ca. 300 da Son Gagl. En la guerra tranter la Frantscha e l'Austria dal 1809 ha la Svizra occupà sin cumond da Napoleun il cunfin cun il Tirol. La defensiun dal sectur da cunfin Engiadina-Puschlav è sa demussada sco difficulta, cunquai che bleras vischnancas grischunas simpatisavan cun ils revoltads ed als sustegnevan. Il Grischun ha schilià il problem a moda flexible, senza serrar il cunfin per fugitivs e conscrits. Blers Tirolais lavuran oz sco forzas stagiunalas en l'economia forestala ed alpestra sco era en la branscha turistica dal Grischun. (red.)

Meraun

Citad e lieu da cura en il district talian dal Burggrafenamt (Tirol dal Sid), situada betg lunsch davant da la sbuccada dal Passer en l'Adisch; talian Merano, tudestg Meran (omaduas furmas uffizialas). 2000 34 236 abitants. En vischinanza da Meraun sa chattan il vigt da Tirol e ses chaste. Qua residivan en il temp medieval ils conts dal Tirol. En il 13avel e 14avel tschientaner era Meraun in lieu da martgà fitg frequentà, nua ch'era nobels da la Currezia faschevan savens lur affars. Il 1239 ha Schwicker von Reichenberg vendì qua il chaste da Tarasp ed ulterior possess en l'Engiadina al cont Albert von Tirol. Ils uestgts da Cuira Sigfrid (1299 e 1310) e Johann (1328) han concedì perduns e consecrà baselgias a Meraun. Ils conts de Werdenberg-Sargans posse devan en la citad veglia da Meraun ina chasa en feud. Durant la Guerra svabaisa, suenter la sconfitta dals Tirolais en la Guerra da la Chalavaina e l'invasiun da rapina dals Grischuns en il Vnuost la fin da matg 1499, è Meraun entrà in conflict cun las Trais Lias. A quell'occasiun è vegnids mazzads 36 ostagis grischuns. Meraun è daventà in lieu da refugi per ils Grischuns proscrits u entretschads en relaziuns da tensiun cun las autoritads. Enturn il 1578 èn sa trategnids qua l'uestg da Cuira Beatus a Porta e ses frar Caspar, chapitani sin la Fürstenburg. Enturn il 1618 è il chavalier Rudolf von Planta, in aderen da l'Austria, fugì a Meraun ed ha acquistà la residenza nobla da Rametz ed il 1625 il chaste da Greifen che sa numna anc oz chaste da Planta e che stat sur la protecziun da monuments.

Il 1799 è l'uestg da Cuira, Karl Rudolf Buol, fugì a Meraun per scappar da l'invasiun franzosa. El ha dirigi da là davent durant otz onns l'uestg da Cuira, per il qual ses chaplon Gottfried Purtzher da Danuder aveva creà in seminari da spirituals. A partir dal fanadur 1800 ha Meraun era dà refugi als commembors da la Regenza interimala («austriaca») dal Grischun. Cura ch'il Tirol è vegnì cedi a la Baviera tras il contract da pasch da Pressburg il 1805, è l'uestg vegnì bandischà da Meraun e spedit a Cuira.



Vista panoramica da la regiun da Trent.

PD

Enturn il 1890 ha in comité d'iniziativa sur la direcziun da l'anteriur cusselgier dals chantuns Florian Gengel presentò ses plans per la construziun d'ina viafier a binari normal da Cuira via l'Alvra ed il Pass dal Fuorn a Meraun; il project n'è dentant mai vegnì realisà. En il 20avel tschientaner èn sa sviluppads Meraun e ses contorn ad ina destinaziun turistica preferida da blers Svizzers pervia dal clima miaivel ed il vin da Kaltern.

Martin Bundi

Balsaun

Chapitala da la provinza da Balsaun en l'Italia dal Nord (Val da l'Adisch), situada a la cruscheda da pass alpins impurants, talian Bolzano, ladin Balsan, tudestg Bozen. En il temp roman sa chattava Balsaun al cunfin meridional da la provinza Rezia. En il temp medieval regiva qua in viv barat da martganza e da cultura tranter la regiun da l'Adria/Venesia ed il Tirol dal Nord (sur il Brenner) respectivamain il Grischun (sur il Vnuost/Fuorn). En il temp medieval tardiv è Balsaun stà temporarmain residenza da ducas austriacs ch'han contractà qua tranter auter era cun ils signurs de Ramosch areguard il chaste da Ramosch (1365), cun Egolf von Ems concernent la summa da pegg per Weesen e Glaruna (1370) e cun il cont Friedrich VII von

Toggenburg concernent l'amortisaziun dals debits austriacs (1403). Il famus martgà da Balsaun ha attratg en il temp medieval tardiv visitaders tant da la regiun da Vaniescha sco dal Grischun. En il temp modern èn questas relaziuns vegnidas interruttas. Il 1880 ha Andreas Rudolf de Planta preschentà in project per ina viafier da Cuira a Balsaun – Triest sco part centrala d'ina lingua da viafier Paris – Constantinopel, cun l'intent da reactivar las veglias relaziuns commercials e culturalas. Malgrà il sostegn da la Chombra da commerzi da Balsaun, n'ha l'idea betg pudi sa far valair visavi la Viafier da l'Arlberg.

Martin Bundi

Trent

Chapitala da la provinza da Trent situada en l'Italia dal Nord a la sbuccada da la Val Sugana en la Val da l'Adisch, talian Trento, tudestg Trient. Center da traffic al pe dals pass alpins dal Brenner e dal Raisch. Sut il domini langobard è il Tridentum roman daventà la sedia d'in ducale. A partir dal 950 ha l'imperatur Otto il Grond incorporà Trent sco part dal territori da Verona a l'Imperi tudestg. Dapi l'entschatta dal 11avel tschientaner furmava Trent in uestgied ed in principadi imperial ecclesiastic che possedeva già il contadi da Balsaun. Cun la cession dali contadi dal Vnuost tras l'imperatur Konrad II il 1027 ha Trent pudì extender considerablament sia pussanza. Ils conts de Tirol han però impedit sco chastellans dal chapitel catedral il svilup da Trent a la suveranitat territoriala cumplaina cun sa patrunar en il 13avel tschientaner da numerus dretgs e bains. En il Vnuost hai dà interferenzas da dretgs tranter ils uestgied da Trent e Cuira. Il 1226 èn sa cunvegnids l'uestg da Cuira Rudolf von



Il Tirol istoric cun i cunfini d'avant l'Emprima Guerra mundiale.

PD

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istoria grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libraria.

Ils quadrats radunds da Bibi

Dacurt è cumparì il quart album da la chantautura engiadinaisa Bibi Vaplan: «Cul vent»

DA BENEDETTO VIGNE

■ «Cul vent», il novissim album da Bibi Vaplan, è in disc che ballantscha tranter bregias e daletg, tranter minimalissem e fantasy. Prendin per exemplèl l'emprim refrain da l'album: «Eu nu sa quants minutus chi va fin ün'ura eu nu sa eu nu sa». Ina fraisa clav en la lirica musicala da Bibi Vaplan: Dad ina vart la malsegirtad, il nunsavair davart il currer dal temp, e da l'autra vart la «ura» cleramain definida, er en il titel da la chanzun, 60 minutus, betg dapli, betg damain, esser stratga vi e nà tranter intschertezza e fixaziun.

Qua sa manifesta la tendenza existentialista en la chanzun da la chantautura «scuolina», ina tendenza che vegn sostegnida exemplaricamain da la musica, quella sunaglia minimalistica impressiunistica dal clavazin, ch'ha uss er anc survegnì agids en ina ghitarra bass semi-agressiva, energetica ed ina battaria levamain jazzusa.

Natiralmain che quels accords (o)stinars, che tiran endament la scolaziun clasica, san anc star per blers auters sentiments: pazienza, lungurella, tristezza, abandon, patgifissem, introspecziun, rabbia ed uschia vinavant. Tut be variantas existentialistas? En las sequentas chanzuns sa repetan ils indizis, chantads cun la solita vusch nunagitada da Bibi: «Daplü cha't voust defender / Plü ferm chi vain». «Id ed greiv da persvader sch'eu sun sainza pleds». «Quist es uschè da merd / I nu vain mai plü bun.» E la tschintgavla porta l'entir dilem-

ma gia en il titel: «Las dumondas». Ma la tunalitad nun è tras e tras uschè pesanta, la proxima chanzun finalmain, accumpagnada da las vuschs ligeras dals uffants da Sumvitg, lascha savair gia en sias emprimas lingias ch'i n'è betg adina «da far cumbats e krampfar: Mintgatant po eir sdroogliar in tai profuond teis rier lev.» Ed alura cumpara bainbaud in allegher luf bainvulent, e la finala sa mida la narratura en ina turta cun in bel chapè plain stailas ed in surrir levemain stort.

Ambients da paraula e fantasy, Alice alias Bibi en il wonderland – er quella perspectiva va bain a prà cun il tipic sound «vaplian», apunta cun il clavazin ostinat-minimal, la vusch retratga-misteriusa, e creescha in cuntermund a las bregias e gramfiadas che regian qua e là en la chanzun da Bibi Vaplan: «I sun tuot quellas dumondas / Chi fan quadrats cun mai».

Dudida en quella ballantscha tranter la-vuruna e calma, tranter burdi e daletg, survogn la musica da la chantautura, quant monotonà ch'ella po magari er parair a tschertas ureglías, in'atgna qualitat sonora e sonica – en las tensiuns armonicas per exempl, ma surtut er grazia a quella poesia personala, directa e flurusa en ina. Ina lirica ch'è ultra da quai ritmicamain detg gargetgiada, exemplarica per il popsong rumantsch. En mintga cas dastg'ins dir che Bibi Vaplan alias *Bianca Mayer* saja ina da las cumparsas brigliantias entaifer la «new wave» rumantscha da quests dis. Ina che fa quadrats bel radunds.

Sguard nov sin Carl da Burgogna

Berna deditgescha in' exposiziun a l'inimi d'antruras

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ La guerra da 1474–1477 cunter la Burgogna da duca Carl (1433–1477) ha gida a moda e maniera decisiva a furmar il Vallais e la republika bernaisa, sco ch'i han existi fin a la conquista franzosa a la fin dal 18avel tschientaner. Ils victurs da 1477 han annexat à Aigle, Grandson, Murten, Martigny e Saint-Maurice. Schlargiond ses intschess encunter vest e sidvest, ha la citad d'Adrian da Bubenberg († 1479) fatg l'emprim pass vers il possess da Vad e Losanna. Co èsi vegnìadaquella? Quai pon ins leger en mintga istoria dals quatter ducas burgognais da la dinastia da Valois (1363–1477). La cuntrada da Valois, situada a nord da Paris, fa oz part da Picardia. L'istoricher medievist Hermann Kamp (Universitat da Münster/Vestfalia) ha gis scrit ina buna resumaziun tasgbla davart las differentas Burgognas (1; v. era La Quotidiana dals 16 d'octobre 2003). Pli originala è dentant l'exposiziun arranschada a Berna fin als 24 d'avust 2008, sut l'egida da pres. fed. Pascal Couchebin (da Martigny) e da retg Albert e regina Fabiola da Belgia, en colluraziun cun il Groeningemuseum da Brugge/Flandra (2).

Autonom tranter Frantscha e Germania

Carl n'era betg mo duca da Burgogna, tranter ils flums Loire e Saône. El era era cont da quai ch'iins numna anc oz la Franche-Comté, tranter la Saône, ils «Monts Faucilles» e la chadaina dal Giura. El possedeva cunzunt l'Ollanda per propi ed ina gronda part da quai che furma oz la Belgia e la regiun franzosa da Nord-Pas-de-Calais. Duca Filip III (1396–1467) e ses figl Carl «residiavan il pli gugent a Lille, Gent u Bruxelles; quai punctuescha la dischlocaziun da lur interess politic» (Kamp, pp. 73–74) sch'iins cumpareglia cun ils emprims dus ducas Valois che preferivan Dijon e Paris. Nossa istoriografia tradiziunala veseva Carl sco prinzi da la Franche-Comté e per part da l'Alsazia, dua regiuns limitrofas da la Svizra d'oz – ma na da la confederaziun da lezza giada: «En Svizra han ins representà la Burgogna sco stadi arrogant e Carl (...) adina puspè sco tiran brutal cun voluntad da pussanza, mintgatant schizunt cun nodas patologicas, ch'iils Svizzers hajan cumbattì eroicamain per defendar lur libertad» (p. 120). L'istoriografia beltgia ha interpretà la Bur-



Dapreschent preschenta il Museum istoric da Berna la vita da Carl da Burgogna.

gogna dals ducas Filip III e Carl en ina moda e maniera che para oz pli vardavila: «Henri Pirenne, ins dals istorichers beltgis ils pli renumads, ha publitgà enturn 1900 in' istoria da Belgia; (...) là ha'l maneggià che la Burgogna dal temp medieval tardiv haja adempli ina simbiosa da la cultura franzosa neolatina e da quella da la Flandra germana. En quest senn veseva Pirenne la Burgogna, dapi il temp da duca Filip III, sco in imperi autonom, tranter Frantscha e Germania, che haja anticipà la Belgia (...). L'optica da Pirenne ha agi ordaifer la Belgia, cunzunt grazia a la plima d'in Ollandais [vairamain da Groningen/Pajais bass, G. S.-C.]. L'istoricher Johan Huizinga (1872–1949) ha publitgà 1919 l'emprima ediziun da ses cudesch 'Atun dal temp medieval' ['Herfstij der middeleeuwen']. Là ha'l splegà in panorama retrospectiv da l'uscheditg

sentiment burgognais da la vita; dalonder ha'l concludi l'atgnadad da la cultura burgonnaia ch'e enclegeva cunzunt sco ina relaziun exagerada e schizunt affectada cun il passà curtais e galant (...). Examind l'istoria da Burgogna en ina perspectiva naziunala, resguardava'l ils ducas Valois sco las spenderras da la naziun dals Pajais bass. Perquai, sco successor da Pirenne, ha'l accentuà l'autonomia da Burgogna visavi Frantscha e Germania e l'abilitad da la dinastia per integrar las populaziuns francofonas, flamans ed olandaises» (pp. 121–122). Ils Pajais bass dal 16avel tschientaner tempriv correspundevan pli u main a l'actual Benelux ed al Nord extrem da Frantscha.

Per sa far da grond

L'exposiziun bernaisa ha relevà la ritgeza culturala da la curt burgognaisa, ina da

las pli bellas da l'art europeic tenor Peter Jezler, directur dal Museum istoric bernais. Ins sa admirar gronds ponns da paraid che represchentan scenas variadas. Bler success han las ediziuns en facsimile da cudeschs d'uraziun latins e franzos, ritgamain illustrads, ch'il public sa sfegliar cun guants. La curt dals ducas sa distingueva cun ses luxus; ins leva sugerir ch'i sajan vairamain sco retgs, en virtid da lur pussanza e da lur qualitads. Kamp: «L'extravaganza, l'amur dal luxus, la voluntad da tgirar la furma, la dramatisaziun, l'accentuaziun dal ceremonial, tut qui contribuiva cunzunt ad exaltar il duca ed a persvader da l'eccellenza e dal carisma da sia dinastia» (p. 94). Il duca leva sa far valair e far valair sia schlatta; quai correspundeva a la realitat da sia pussanza. Il sbagli da duca Carl è stà ch'e leva memia bler memia svelt. L'exposiziun bernaisa rapporta manidlamaain dal luxus da Carl e da sia curt tar sia scuntrada da 1473 a Trier cun l'imperatur Fadri (1415–1493) sco era dal retg da Boemia e da tschels prinzis electurs tudestgs. Kamp: «Il pli tard dapi 1469 planisava'l da vegnir imperatur, pia successor da Fadri III. Ses trumf era sia figlia unica Maria; el ha purschì a Fadri il maun da Maria per Maximilian, prinzi ereditar imperial. Carl sperava probablamain (...) da vegnir retg u schizunt imperatur tranter Fadri e Maximilian. Ma Fadri na leva conceder nagut dapli ch'in reginam vasal da l'imperi (...). En november 1473 a Trier era già tut pront per l'encurunaziun; ma l'imperatur ha sa retratg adascus, uschè ch'il plan è i en l'aua (...). Probablamain (...) han ils prinzis electors s'opponids al patratg da revalitar l'ambizius duca en la part vest da l'imperi» (pp. 69–70). Dus onns pli tard han Carl e Fadri decis tuttina da maridar Maria e Maximilian. Ma 1476 han ils Svizzers battì il duca a Grandson e lur a Murten; 1477 è'l vegnì mazzà a la battaglia da Nancy. Peter Jezler maneggià che la guerra da Burgogna haja marcà fin oz la schientscha bernaisa da sasez. Per la citad da l'Aare è l'exposiziun in sguard enavos sin las funtaunas istoricas.

1) Hermann Kamp, *Burgund. Minca* (C. H. Beck, ISBN 978 3 406 53614 4) 2007.

2) Historisches Museum Bern, Helvetiaplatz 5, 3000 Berna 6. Internet: www.karlderkuehne.org. Urari d'avertura: mardi fin venderdi 10 - 20, sonda e dumengia 10 - 17. Avert il di da la Festa naziunala. Parc medieval sper il museum: mardi fin dumengia 10 - 17.

Terapia e dimora en in' instituziun per il giuven incendiari

Il derschader explitgescha intgins mecanissem dal dretg penal per giuvenils

CUN HERMANN LAIM HA DISCURRÌ
CLAUDIA CADRUVI / ANR

In chasti cundiziunà da 10 mais praschun survegn l'emprendist ch'ha dà fieu il december 2017 la Landi a Tusaun. Sch'el na commetta betg auters delicts na sto el pia betg ir en praschun. La dretgira per giuvenils a la Dretgira regiunala Alvra ha ier plinavant communitgà ch'il giuven um survegnia terapia ed ha per il mument da viver en in' instituziun averta. *Hermann Laim*, il president da dretgira Alvra, explitgescha la muntada da questas instituziuns e pertge che chasti per giuven ston sa differenziar da quels per crescids. La sentenzia da la dretgira n'ha anc betg vigur legala. La Procura publica u il sentenzià pon anc trair vinavant il cas.

La dretgira ha ordinà ch'il giuven vegn en in' instituziun per giuvenils. Tge gener dad instituziun è quai?

Hermann Laim: Igl è in' instituziun spezialisada sin basegns da giuvenils. Talas instituziuns existan era per crescids.

La finamira è ch'il giuven delinquent chattia ina buna via

Datti talas instituziuns per giuvenils er en il Grischun?

Gea, i dat pliras.

La dretgira ha era decidi ch'il giuven baja da far ina terapia. Pertge?



Gronda responsabladad porta ina dretgira che giudigescha davart in delinquent giuvenil. *Hermann Laim*, president da la dretgira Alvra, di: «Quai va schon manaivel ed occupesch'ins.»

FOTO M. HARTMANN

El ha la vita anc avant el

Quant ditg ha il giuven da restar en questa instituziun e quant ditg dura la terapia?

Quai è avert. I n'è betg l'incumbensa da la dretgira da fixar il temp. La mesura da protecziun vegn mintg'onn examinada ed adattada a la nova situaziun. Tar giuvenils po la mesura cuzzar maximalmain fin al 25avel onn da vegliadetgna.

La dretgira Alvra ha sentenzià il giuven ad in chasti cundiziunà da diesch mais praschun. N'è quai betg memia miaivel per insatgi ch'ha chaschunà in incendi cun donns da sis milliuns francs?

Il chasti maximal è quatter onns tar giuvenils. En quest rom da quatter onns stoi esser pussaivel da chastiar era delicts ch'en bler pli gravants. Per exemplu sche persunas èn grevemain blessadas, violenza cun armas e naturalmain er in mazzament. Tut quai ston ins pudair sentenziar cun quatter onns. Sch'ins dess per exemplu gia traiss onns per in incendi – era sch'igl è stà in grond incendi – han ins strusch pli a disposizion pli gronds chasti per delicts bler pli gravants. Sch'ins metta tut quai en relaziun è la dretgira da l'avis ch'i sa tractia d'in chasti commensurà.

Pertge èn ils chasti per ils giuvens en general bler pli bass che per crescids?

Noss sistem na metta per ils giuvens betg la prioritad sin il chasti, mabain sin la mesura da schurmetg. Perquai ha la dretgira plazzà il giuven en ina instituziun per basegns spezials. La finamira è da proteger e da purtar enavant il giuvenil, uschia ch'el chatta la finala la via senza agid extern e senza agid da glieud spezialisada.

I sa tracta pia d'ina sort educaziun u da la cintinuaziun da l'educaziun. Il giuven ha survegnì in chasti cundiziunà. Vul quai dir, sch'el commetta anc in delict, per exemplu in enguladitsch, ch'el vegn lura en praschun?

Quai na poss jau betg dir ordavant. I dependess lura da la dretgira che fiss cumpetenta. Lezza pudess decider da cintinuar u da revocar il chasti cundiziunà.

Sco derschader essas Vus As basads sin pliras expertisas da persunas dal fatg. Tge paisa han las expertisas gi?

Ellas han già fitg gronda paisa. Quai avain nus era scrit en la communicaziun da medias. Ils detagls avain nus apostea betg communitgà, pertge igl èn aspects che van fitg spert en la sfera personala che stat sut protecziun en il dretg penal da giuvenils (guarda fanestra).

Sco derschader purtais Vus ina gronda responsabladad per l'avegnir dad in giuven che stat avant dretgira. Ha quest cas occupà Vus – personalmain e betg mo professionalmain – pli ferm che auters?

Quai va schon manaivel ed occupesch'ins senz'auter. En l'entira situaziun ston ins empruvar da chattar soluziuns e da metter il dretg med a disposizion per sustegnair in svilup sanadaivel per il giuvenil. El ha la vita anc avant el.

Las expertisas han già fitg gronda paisa

Per giuvens valan auters princips

Per delinquents fin 18 onns valan in pau autras reglas che per crescids. Betg il chasti stat en il center, mabain la protecziun ed educaziun da la persuna minorenna. Apostea per quai exista ina «lescha federala davart il dretg penal per giuvenils» che preveda ordinaziuns e mesiras dad accumpaniment ed educaziun. «Igl è era pussaivel che giuvenils survegnan in chasti», scriva la dretgira Albula en sia comunicaziun dad ier. «Pussaivel èn per exemplu schurnadas, multas u praschun fin 4 onns.» Auter che tar crescids n'è la procedura avant dretgira ord resguard sin il giuvenil betg publica, vul dir che la glieud na po betg ir a tadlar las tractativas ed era la sentenzia che cuntegna tut las argumentaziuns dals derschaders na vegn betg publitgada. Sch'i sa tracta dentant d'in delict ch'ha sveglià l'interess public, sco quel dal brischament da la Landi a Tusaun, lura infurmescha la dretgira la publicitat davart il stan da la procedura.

DATALAND

Grischuns èn buns signuns virtuals, ma per quai gnanca gieva quai

(rtr) Durant tschintg dis èn vegnidas fabritgadas magnuccas en las chascharias virtualas dal gieu «CheeseMaster». I valeva da batter il computer cun l'agid d'aspectturas da l'emissiun <data>land. Ma quai è mo stà ina finta: I gieva per rimnar tut las datas dals giugadurs. Il gieu electro-nic «CheeseMaster» propagà per ina saira da la SRG SSR ha rimnà in pèr milli giugadurs en sias chascharias virtualas en tut la Svizra. Tuts han etichettà, taglià e controllà magnuccas a mordio. Ed uschia han las giugadurs ed ils giugadurs laschà enavos ina massa datas.

Dapli datas**che quai ch'ins pensa...**

Avessas sminà ch'il meglier giugader en territori rumantsch ha dà cun in browser endrizzà tudestg ed ha dà durant tut il temp da l'emissiun dataland il gieu? Ed avessas patratgà ch'ils megliers giugadurs da las quatter regiuns linguísticas han dà cun apparats mobils (2 iPhones, 1 iPad, 1 android)? Ed avessas patratgà che nagin da quels giugadurs (nus stuain crair ch'igl èn umens [guarda l'ultim paragraf da quest artitgel]) – avessas patratgà che nagin da quels giugadurs ha guardà tras las condizioni generas da fatschenta? Las chascharias virtualas grischunas han fabritgà da quai da 250 401 chascholas en media per giugader/giugadra e tut en tut 54 086 534. Ils megliers signuns artifizials en Svizra èn stads ils vischins da la Turgovia cun 387,469 magnuccas in tras l'auter per giugadra u giugader.

Era durant il temp da trena-ment sa chattava il Grischun adina tranter las emprimas traís posi-zions grazia oravant tut a dus giugadurs extraordinaris ch'han pro-duci passa il dubel da la quantitat

da magnuccas dals megliers giugadurs en ils auters chantuns.

Il «CheeseMaster» n'è però betg vegni sviluppà per chattar ora tge chantun che fa ils megliers clics. Il gieu è anzi vegni sviluppà per mu-sar quantas datas ch'ins lascha enavos er en in'applicaziun simpla ed innocenta sco in gieu.

**Èn ils sanestrers
megliers ch'ils dretgers?**

Durant il gieu ha la maschina per exempli chattà ora sch'ina giugadra/in giugader è sanestrer u dretger. Quai è vegni fatg cun analisar sin tge direcziun las magnuccas èn vegnidas tagliadas en il gieu da purziunar. Sche la gronda part da las magnuccas è vegnida tagliada da sisum sanester a giusut dretg, lura è quai in ferm indizi ch'i sa tracta d'ina persuna ch'è dretgera. Tenor quell'analisa èn da quels ch'han giugà 18% sanestrers – quai per tut la Svizra. Ils pli blers sanestrers dettia quai dal reminent tranter ils Rumantschs (19%). Ils pli paucs tranter ils Italofons (17%). Ed èn ils sanestrers uss megliers en il gieu ch'ils dretgers? Tenor analisa da la partizun vallesana da la Scola auta spezialisada da la Svizra occidentala HES-SO a Sierre, tut simplamain: Gea. La HES-SO a Sierre è stada responsa-bla da rimnar ed analisar las datas dal «CheeseMaster». Il gieu da la SRG SSR è dal reminent vegni sviluppà ensemble cun la Scola auta spezialisada e l'interresa DNA Studios a Bulle.

**E quants tschorvs per colurs
han giugà?**

Ord las datas è era resultà ch'i det-tia tranter tut ca. 16 000 giugadurs/tut ils giugadurs 305 persunas ch'èn omadus: sanestrers e tschorvs per colur. Sch'in giugader è tschorv

per colurs sa mussa en ses resultats dal gieu da controlla da qualitat. Tranter auter èsi en quel gieu stà da sortir ora magnuccas cun etichetas cotschnas cun inscripziun verda. Tge che l'analisa per la tschor-vadad per colurs vala è però dispi-taivel. Tenor statisticas uffizialas èn ca. 5% da la populaziun tschorvs per colurs. Tenor l'analisa da las datas dal gieu fissan 14% tschorvs per colur; il pli fitg en l'Italo- e Francofonia cun 16%, il pli pauc en la Svizra tudestga cun 13%. Dals Rumantschs èn tenor las datas dal gieu 14% tschorvs per colurs.

Quels da Cuir**eran ils megliers en il GR**

Cun 8 195 254 chascholas producidas maina la citad da Cuir da classament en il GR. Quai èn ils 10 lieus tenor numer postal ch'han produci il pli bler chaschiel durant l'emissiun dataland. Betg dapertut en il Grischun ha quai dà chascharias virtualas. Nua ch'ina chascharia virtuala sa chatta dependa dal posiziunament (automatic u a maun) entaifer il gieu.

Datas stizzadas

Tut las datas personales rimnadas dals 16-11 la damaun da las 07.00 fin ils 21-11 a las 21.55 vegnan stizzadas. Curt avant las 23.00 dals 21-11 èn vegnidas stizzadas tut las datas dals servers da la HES-SO a Sierre. Quai cuntrari a quasi tut las otras paginas ch'ils blers Svizzers e las bleras Svizras visitan mintga di. Google, facebook ed era paginas d'interresa svizras rimnan datas da tut lur visitaders. Sche vus avais in account da g-mail, per ex-empel, pudais vesair qua, il link avra en ina nova fanestra u qua, il link avra en ina nova fanestra las datas che Google ha rimnà da vus.

Magnuccas producidas en media*

1 Turgovia:	387'469
2 Sviz:	353'598
3 Neuschatel:	319'351
4 Vallais:	319'171
...	
12 Grischun:	250'401

*per giugadra / giugader

Tranter Barcelona e Madrid

In conflict da triatschient onns

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

Dapi onns furiescha in conflict politic tranter la Spagna e forsa la pli ritga da sias regiuns autonomas. La Spagna ha fatg il pussaivel per impedir il pievel da la Catalugna (7,523 milliuns olmas) da vuschar per u cunter l'independenza da sia regiun. Mo ina part da la populazion ha tuttina vuschà; in'altra part n'ha betg vuli, ed il rest n'ha betg pudi, t. a. perquai che la polizia dal reginam ha fatg diever da la violenza en ils locals electorals per impedir da vuschar. Primminister Mariano Rajoy ha smanatschà da suspender la constituzion catalana, pia d'abolir per in temp l'autonomia già limitada da la regiun. L'Union europeica n'è betg pronta d'intermediar a favur da la Catalugna, tant pli che lezza vala sco pajais «ritt»; la Scozia (5 404 700 olmas), sco l'Irlanda, ha già ses problems cun «Brexit», e mo la Flandra (6 444 127 olmas) sostegna uschiglio las aspiraziuns catalanas. Dentant ha Charles Michel, primminister beltg, giavischà ina «mediaziun internaziunala ed europeica» e manegjà ch'ils chefs europeics da stadis e guverns vegnian probablamain a tractar il problem catalan tar lur sentupada dals 19 e 20 d'october, cumbain ch'el na stat betg sin la glista da tractandas. Avant mais han personalitads da la vita culturala firmà in appell a favur dal referendum catalan («Let Catalans vote»): «La pretensiun perseveranta catalana da pudair vuschar davart l'agen futur politic deriva da blers cuntrasts tranter la regenza catalana e la spagnola (...). Ils exempels dal Québec e da la Scozia mussan ch'il diever da modas democraticas da decider è la meglra guisa da schliar conflicts aifer stadis (...). Nus appellain a la regenza spagnola ed a ses collegas catalans da chattar ina via cumianiva e da lubir a la populaziun da la Catalugna da vuschar davart ses avegnir.»



L'uschenumà «descubrimiento» da 1492

Il «na» stinà da Madrid al referendum catalan, en contrast cun ils «geas» dal Canada e dal Reginam unì a quels dal Québec e da la Scozia, palaisa il spiert malign da la Spagna en connex cun auters pievls. La lescha spagnola 18/1987 tuna: «Se declara Fiesta Nacional de España (...) el día 12 de octubre (...). Simboliza (...) la integración de los reinos de España en una misma monarquía, inicia un período de proyección lingüística y cultural más allá de los límites europeos.» «Proyección lingüística y cultural» sa referescha a moda eleganta a quai che l'istoriografia spagnola numna anc adina «descubrimiento de América». Mo la Castilla, il principal dals «reinos de España», ha «scuvert» l'América ils 12 d'october 1492; blers auters pievls ste-

van là già daditg. Il 1992, precis 500 onns pli tard, ha ina figlia d'in da quels pievls, Rigoberta Menchú da la Guatemala, survegnì il Premi Nobel da la pasch «en renconuschientscha da sia lavor per la giustia sociala e la conciliazion etnica e culturala basada sin il respect per ils pievls autoctons». Menchú ha firmà l'appel «Let Catalans vote» e lura, ils 3 d'october, cun auters set premis Nobel, tramesa ina brev averta a manadras e manaders da la Spagna per crititgar lur tenuta areguard il referendum. «A Castilla y León nuevo mundo dio Colón»: «Castilla y León» è oz ina «comunidad autónoma» da la Spagna. La conquista e colonisaziun da l'America, da la California a la Terra dal fieu, e lura da las Filipinas è stada l'ovra da quel reginam da Castiglia ch'aveva gist conquistà il reginam arab da Granada, e na da tschels

«reinos de España», pia l'Aragón, la Catalugna, Mallorca e València.

La catastrofa da 1714

L'istoricher Walther L. Bernecker, spezialist da la Spagna, ha resumà la «schwierige Ehe» cun la Catalugna en la «NZZ» dals 14 d'october 2017 (p. 9). El descriva questa sco «ina comunidad autónoma ordwart efficazia e conscientia da sasezza che defendà ses interess già daditg e fa part da las regiuns las pli bainstantas da la Spagna.» Il conflict cun la Castiglia è sa mussà claramain en la guerra tranter ils dus pretendents, l'Austriaic Carl da Habsburg (1685–1740) ed il Franzos Filip da Bourbon (1683–1746). «Cur che las truppas da Bourbon han occupà l'Aragón ha lez pers immediat sias instituziuns ed è vegni guvernà sco ina provinza conquistada. Barcelona ha capitulà ils 11 da set-

tember 1714 (...). Il retg nov ha privà da lur instituziuns tradiziunalas quels pajais ch'avevan cumbattì per Carl. Las leschas fundamentalas novas han abolì las atgnas constituziuns da la Catalugna e da l'Aragón en num da l'egalitat da tut ils territoris. Il spagnol da la Castiglia ha remplazzà il catalan sco lingua statala, uffiziala, legala e scolastica. Pir lura è la Spagna vegnida in stadi tuttafatg unitari.»

«Nagina schliaziun discutada previsible»

La republika (1931–1939) ha dà l'autonomia a la Catalugna, ma il dictatur Francisco Franco Bahamonde (1892–1975) ha instituì in'oppressiun sistematica da lingua e cultura catalana. Bernecker: «Il 1977 a Barcelona è ina da las pli grondas demonstraziuns da l'istoria europeica sa slegada a Barcelona, e quai per il dretg d'autodeterminazion e per l'atgna lingua, cultura e naziun. Il statut catalan d'autonomia da 1979 numnavà il catalan l'atgna lingua' (...); la regiun ha survegnì competenza exclusiva per ses svilup sco era per bleras dumondas legislativas e giuridicas (...). Ils problems actuals èn sa mussads 2006, cur ch'ins ha elavurà in statut schlargin d'autonomia (...) per il dretg fiscal, cultural e da furmazion. Ils parlements da Madrid e da Barcelona l'hanno approvà, sco er il pievel da la Catalugna, ma il plant dal 'Partido popular' conservativ ha chaschunà il Tribunal constituziunal d'annullar ina part dal statut nov. Perquai è il moviment per l'independenza da la Catalugna creschi ad in crescher cun las regenzas conservativas d'Artur Mas e lura da Carles Puigdemont. Blers Catalans èn sa persvads che la Spagna na respectia betg lur 'dretg fundamental da decider'. Las posiziuns da Madrid e da Barcelona èn incompatibilas; previsible n'è nagina schliaziun discutada.» Ma co fiss quai cun in sistem politic vairamain federal?

100 onns Dicziunari Rumantsch Grischun

Il decembre 2004 ha il Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) das-tgà festivar ses 100avel anniversari. A chaschun da quest giubileum duai questa pagina vegnir deditgada a quest institut che rimna e documentescha ils pleds e las locuziuns dals differents dialects rumantschs discurrids el Grischun e ch'è daventà tras questa laver ina da las pitgas las pli impurtantas en las stentas da mantegnair la lingua rumantscha. Il DRG è in dals quatter vocabularis nazionalis da la Sviza. Ils auters traiss èn il «Schweizerisches Idiotikon» per la svizra tudestga, il «Glossaire des patois de la Suisse romande» per la Sviza franzosa ed il «Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana».

Im Dezember 2004 durfte das Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) sein hundertjähriges Bestehen feiern. Aus diesem Anlass soll diese Seite jenem Institut gewidmet sein, das die Wörter und Redewendungen der verschiedenen romanischen Dialekte sammelt und dokumentiert und dadurch zu einem der wichtigsten Pfeiler bei der Erhaltung der romanischen Sprache geworden ist. Das DRG ist eines der vier nationalen Wörterbücher der Schweiz. Die übrigen drei sind das «Schweizerische Idiotikon» für die deutschsprachige Schweiz, das «Glossaire des patois de la Suisse romande» für die französischsprachige Schweiz sowie das «Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana».

Cun la fundaziun dal dicziunari dialectal DRG l'onn 1904 han la Societad Retoromantscha a Cuira, l'unun pertadra da l'Institut dal DRG, e l'indogermanist Robert von Planta realisà in intent cumi-naivel: inventarisazion, preschen-taziun ed explicaziun dal stgazi da pleds cumplain da tut ils dialects da la lingua materna periclitada. Finanzià vegn quest project cun contribuziuns annualas dal chantun Grischun e da la Confederaziun. Stgazi da pleds ed inventari da suns d'ina part represchentativa dals 130 cumins rumantschs da

lez temp vegnan cataloghisads sistematicamain cun l'agid da cor-respondents e questiunaris.

Ils emprims redacturs Florian Melcher e Chasper Pult cuntenue-schan a rimnar ed ordinar las datas. Ultra da quai cumenzan els ad excerptar material da tut ils geners litterars (a partir dal 1560) stampads e nunstampads ed emprovan da tegnair quint da la vasta tradiziun litterara ch'ils idioms rumantschs han dapi la refurmaziun e cuntrarefurmaziun. Ils excerpts da cudeschs, perio-dicas e gasettas vegnan integrads en la cartoteca principala. Questa laver vegn exequida anc oz ed ella è impurtanta per pudair perseguitar il svilup e las midadas dals idioms rumantschs en il champ semantic, morfolologic e sintactic. Suenter plirs artichels d'emprova, publigrads en las Annalas da la Societad Retoromantscha, ed in ulterior fascichel d'emprova l'onn 1932 cun ils artichels *acla*, *adatg* ed *arar*, cumpara il 1939 l'emprim fascichel dal DRG. El cuntegn ils chavazzins A – ADEMPLAT. La fasa da rimnar e d'ordinar il material ha pia durà 35 onns. Trais onns avant daventa Andrea Schorta schefredactur. Ils effects dal DRG sin la vitalidad linguistica e la consciencia dals Retoromantschs daventan evidents. Il moviment linguistic profitescha pli e pli da l'institut dal DRG sco post da documentaziun ed infurmaziun per laver da promozion da la lingua: realisaziun da dicziunaris regionalis e grammaticas, creaziun da neologisms, e.u.v.

Il DRG sco dicziunari naziunal vegn finanzià dal 1975 fin il 1995 principalmain dal FN (Fond naziunal svizzer), a partir dal 1996 da la ASSU (Academia svizra da las scienzas umanas). Ina Cumissiun filologica garantescha la cussegli-aziun scientifica dal stab da redacziun. Quel consista suenter la sortida da Hans Stricker e la pensiun dad Alexi Decurtins (1948/56–75 redactur, 1957–88 schefredactur) da Felix Giger (1988–2003 schefredactur, suenter redactur), Carli Tomaschett (schefredactur dapi il 1.1.2004), Claudio Vincenz, Marga Annatina Secchi, Kuno Widmer (redacturs), Juliana Tschuor, Anna-Maria Genelin (documentalistas), Alexa Pelican-Arquisch e Brida Sac-

Arquisch (secretarias). Il sivilup persunal pussibilitescha ina publi-caziun pli svelta e contribuescha qua tras al mantegniment da la lingua. Ils artitgels descrivan il pled sco part da la construcziun en la lingua discurrida e scritta, infur-meschan davart sia muntada ed applicaziun, sia furmaziun, sias derivaziuns e composiziuns. Ma els cuntegnan er modas da dir, proverbis, ligns, vers, e.u.v. Sco monografias per propi sclere-schan ils artitgels pli lungs dal DRG la relaziun specifica tranter pled e chaussa.

A l'entschatta da mintga artitgel en il DRG descriptiv stat ina part fonetica che inditegscha la pronunzia exacta dal pled. A la fin vegn indtgada ed eventualmain discutada l'etimologia (origin dal pled). Il DRG è concepi a basa semasiologica, el parta pia dal pled e betg da la chaussa. Ils artitgels survesaivels èn ordi-nads a moda alfabetica, ils citads rumantschs ed il text accumpa-gnant èn translatads en tudestg. Il DRG enciclopedic sa basa sin il diever vivent da la lingua e sin fun-taunas scrittas veglias e novas.

El munta in inventari compleet da la lingua e cultura rumantscha alpi-na. La vita tradiziunala ed il mintgadi puril cumpara en il spievel da l'expressiun linguistica. Il DRG vegn duvrà da scientists da las pli diversas spartas: il romanist ed il dialectolog sco er l'istoricher da la cultura. Ma er l'istorgia gene-rala, l'istorgia da l'economia, l'is-torgia dal dretg e l'istorgia da la medischina pon sa servir dallas ritgas funtaunas dal DRG. Cura è il DRG a fin? Tschient onns suenter ch'il project è vegni mess sin via cumpiglia il DRG 11 toms cun ils chavazzins A – MAHUNAR. Cun la dotaziun da persunal actuala (9 personas cun total 7,3 plazzas duessi esser pus-saivel d'arrivar a la letra Z e terminar l'ovra entaifer ils proxims 60–80 onns.

Stadi decembre 2004:

A – MAHUNAR, quai èn 153 fascichels u 11 toms e 5 fascichels dubels cun ensemble passa 9000 paginas A4 a duas colonnas cun bleras chartas, dissegns e fotografiyas. Stampa: Südostschweiz Print AG, Cuira Biro da redacziun: Ringstrasse 34, CH-7000 Cuira, tel. 081 284 66 42, fax 081 284 02 04, www.drg.ch

A chaschun dal giubileum ha la Societad Retoromantscha edi en il rom da sia retscha Romanica Raetica il tom «Sun e senn. Ina tschientina d'insatgs per il tschientenari dal DRG». El cunte-gna contribuziuns or dal lavuratori dal DRG scrittas da ses redacturs. Las contribuziuns èn divididas en differents champs tematics: numbs locals, lingua, cultura ed il DRG 1904–2004. Il cudesch po vegnir retratg da l'Institut dal DRG e custa 30 frs. Ulterioras infurma-zions davart il DRG chattais Vus sut www.drg.ch.

Pleds

applicaziun	Verwendung
chavazzin	Stichwort
contribuziun annuala	Jahresbeitrag
cumposiziun	Zusammensetzung
cussegliazion	Beratung
derivaziun	Ableitung
etimologia	Herkunft (eines Wortes)
explicaziun	Erklärung
lavuratori	Werkstatt
legn	Rätsel
mantegniment	Erhaltung
mintgadi puril	bäuerlicher Alltag
moda da dir	Redewendung
moviment linguistic	Sprachbewegung
muntada	Bedeutung
neologissem	Neubildung (yon Wörtern)
pronunzia	Aussprache
proverbi	Sprichwort
questiunari	Fragebogen
scienza umana	Geisteswissenschaft
sclerir	erhellern
stgazi da pleds	Wortschatz
tschientenari	Hundertjahrfeier
uniun pertadra	Trägerverein
text accumpagnant	Begleittext
expressiun linguistica	sprachlicher Ausdruck
excerpt	Auszug (aus einem Text)
sortida	Weggang
perseguitar	verfolgen
cuntrarefurmaziun	Gegenreformation
pericilità	gefährdet
inditgar	angeben
acla	Maiensäss
arar	pflügen

Adressa LR

Lia rumantscha
Via da la Plessur 47, 7001 Cuira
telefon 081 258 32 22
fax 081 258 32 23
liarumantscha@rumantsch.ch

10 tesas per la convivenza en la societad multireligiusa

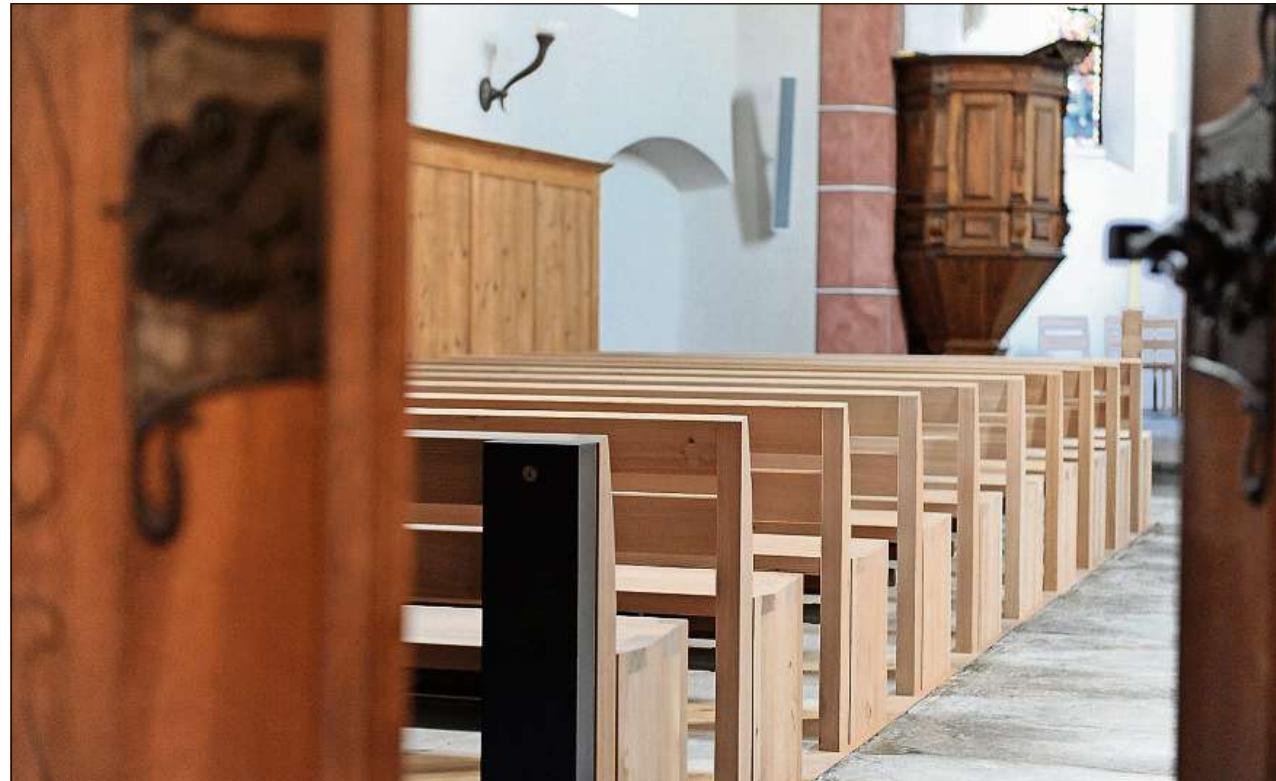
VERSUN RUMANTSCHA
HANS-PETER SCHREICH-STUPPAN

Nus vivain oz en ina societad multicultura e multireligiusa. Questa varietat è a medem temp in enrigiment ed ina sfida. Las tradiziuns religiusas e culturalas pon daventar in pretext per intoleranza, discriminaziun e violenza, e pon vegnir malchapidas e refusadas. Ellas pon però er dar senn, rinforzar l'identitat, unir umans, als motivar d'agir en maniera gista, e promover la pasch. Tut las religius ch'en oz preschentas en Svizra eran ina giada vegnidas tras migraziun en noss pajais ed eran ina giada estras tar nus – inclus il cristianissem. Il messadi biblic obligescha cristianas e cristians suenter l'exempel da Jesus da s'engaschar per esters e minoritads, da s'impegnar per nunviolenza, giustia e pasch, e d'inscuntrar tut ils umans cun respect ed amur. Malgistadads fatgas sez u supportadas sez sco er lur posizion sco pli gronda comunidad religiusa en Svizra mussa a las cristianas ed als cristians da purtar ina responsabilidad speziala per mantegnair la libertad religiusa e la pasch religiusa en la societad. Cristianas e cristians èn damai clamads da tschertgar l'inscunter ed il dialog cun aderents d'autras religius e da s'impegnar, per che tuts possian viver ed exercitar libramain lur atgnas convicziuns en il rom da l'urden giuridic che vala en Svizra. Las 10 tesas sequentas per la convivenza en la societad multireligiusa vulan contribuir latiers. Ellas duain intimar da reflectar e da discutir. La gruppa da lavur ecumenica bernaisa «Treffpunkt Religion Migration» ha elavurà questas tesas. Ella sustegna gugent plaivs ed auters interessents d'organizar discussiuns, occurrentas e projects davart questa tematica.

1. Religiuns han fassetas multifaras. En tut las religius datti differentas tendenzas, confessiuns e gruppas – da quellas fundamentalisticas, conservativas, moderadas e progressivas. Quai sa mussa per exemplar tar la declaraziun da las scrittiras sontgas u tar l'interpretaziun e la pratica da persasiuns e normas religiusas. Pervia da la dumonda davart la «dretga» interpretaziun e pratica hai dà e datti adina puspè conflicts, separaziuns e moviments da refurma en las religius. En vista a quella multifariadad èsi da renunziar a generalisaziuns. Sco ch'i na dat betg il cristianissem, uschia na datti er betg l'islam u il hinduissem.

2. Religiuns sa midan.

Religiuns han in'istorgia. Ellas èn sa furmadas en ina tscherta perioda istorica ed



Tut las religius ch'en oz preschentas en Svizra eran ina giada vegnidas tras migraziun en noss pajais ed eran ina giada estras tar nus – inclus il cristianissem.

FOTO N. SIMMEN

en in tschert context social, politic, economic e cultural. En il decurs dal temp sa midan elllas. Da pli baud ed er oz sa dera-sen las religius tras moviments da migraziun, activitads missiunaras e conversiuns er en ulteriuras societads. Sco che fan quai las religius, uschia sa mida er la cretta dals umans en il decurs da lur vita. Midaments tutgan tar l'esser uman.

3. Religiuns duain promover l'integrazion.

Religiuns èn impurtantas per l'integrazion. Ellas pon però er sustegnair l'isolazion. Ma en emprima lingia duain e pon elllas porscher a lur commembers in dachasa e la confidenza da sa pudair inserir senza tema en la societad. Religiuns duain gidar ils umans da superar difficultads, da dar in senn a lur vita e da rinforzar lur identitat. Religiuns duain promover in concept positiv dal esser uman ed il respect vicendaivel. Ellas duain motivar d'agir en maniera solidara e gista e contribuir che umans lavurian ensemens e sa sustegnian vicendaivlamain.

4. Umans na dastgan betg vegnir reducids sin lur religiun.

Cun s'occupar cun religius e discutar cun lur aderents poi capitär ch'ins guarda-be sin las differenzas ed ils problems e ch'ins negligescha tut il cuminalvel, il positiv ed il na religius. Tras quai pon umans vegnir reducids sin lur apparte-

gnientscha ad ina religiun u sin in clisché da lur religiun. L'appartegnentscha ad ina religiun è dentant mo in da blers aspects da la vita umana. Er mastergn e hobis, il status social e material, l'identitat e l'orientaziun sexuala, relaziuns ed opiniuns politicas determineschan fitg in uman. Tut questi aspects pon avair effects che separan u che collian. L'uman na sto betg vegnir reducì sin in unic aspect, mabain adina vegnir resguardà en sia cumplissividat entira.

5. Aderents d'ina religiun na dastgan betg vegnir discriminadas.

I capita adina puspè che aderents da religius vegnan tractads cun dischonur e parzialmain senza che quai fiss motivà. P. ex. sch'insatgi vegn insultà u betg impiegà perva da sia vestgadira e tradiziuns religiusas, u sche simbols religius sco tscherta vestgadira u edifizis vegnan scuman-dads. Quai n'è betg acceptabel e contradi al scumond da discriminaziun ed a la libertad da religiun ch'en fixads en la constituziun federala. Quella affirma che tut ils umans possian viver ed exercitar libramain lur opiniuns religiusas en il rom da l'urden giuridic che vala en Svizra.

6. Extremissem religius n'è betg acceptabel.

La gronda maioritad dals umans religius ha convicziuns paschayivas. Malavita dat-ti dentant en mintga religiun er extre-

mists che condemnan, smanatschan u cumbattan auters umans e giustifitge-schan quai cun lur tradiziuns religiusas. Mintga furma d'extremissem è nunaceptabla. Igl è dentant da sa distanziar da condemnaziuns pauschalas da singulas religius. Ins na dastga betg far responsabel tut ils aderents d'ina religiun per ils acts da violenza dad extremists. Las communidades religiusas èn però obligadas da sa distanziar da svilups extremistics, da condemnar quels e da sclerir la relaziun da lur tradiziuns religiusas cun l'extremissem. A medem temp èn tuts en la societad clamads da s'engaschar cunter las causas socialas, politicas ed economicas da las activitads extremists.

7. Ils dretgs umans èsi da respectar.

Ils aderents da communidades religiusas na dastgan betg sa basar sin tradiziuns religiusas u culturalas per giustifitgar violaziuns dals dretgs umans envers commembers da lur community u envers personas d'ordaifer. Uschia na dastga p. ex. na-gin vegnir discriminà perva da ses sex u perva da sia orientaziun sexuala. Ils dretgs umans valan per tut ils umans ed èn mundialmain en vigur. Els èn impegnativs betg be per stadi, mabain er per personas privatas, organisaziuns e communidades religiusas. La libertad religiusa sco tut ils dretgs n'è betg senza limita. El-la finescha là nua che auters dretgs fundametals vegnan violads.

8. A persasiuns religiusas èsi da scuntrar cun respect.

Tradiziuns e persasiuns religiusas pon surprender, pon provocar l'atgna maniera da pensar u da cuntradir. A persasiuns religiusas èsi da scuntrar cun respect. Diferenzas cun l'atgna religiun èsi da tolerar. L'atgna cretta dastga vegnir confessada. Ins duai dentant desister d'alienar auters da lur religiun, d'als surpledar u schi-zunt d'als sfurzar ad ina conversiun. Al medem temp duain umans esser libers da sviluppar sezs lur cretta vinavant ed er da la midar.

9. Inscunters interreligius dumondan avertezza.

Inscunters cun umans d'autras religius èn ina sfida ed èn interessants. Infuriazions davart autras religius e surtut in-scunters personals cun umans d'in'autra cretta promovan l'encletga e gidan da vegnir a savair dapli e d'emprender in da l'auter. Quai dumonda avertezza, la capacitat da midar perspectiva, sensibilitat e surtut la prontezza da sa scuntrar sin il medem nivel. En questa maniera pon crescher fidanza e stima vicendaiva.

10. Il dialog interreligius enrigeschä.

In dialog interreligius sur da dumondas dal mintgadi e da la cretta po render conscient ch'ils umans han savens plaschairs e quitads ed er giavischs e speranzas su-megliantias. En in dialog interreligius pon ins scuvrir che bleras tenutas envers la vita, dumondas davart il senn e valurs eticas èn las medemas en las religius diferentes. In dialog interreligius permetta da reconuscher las qualitads en l'atgna religiun ed en las autras religius. Quai fa chapir e rinforzar meglier l'atgna identitat religiusa ed approfundar l'atgna cretta. Uschia po il dialog interreligius enrigir l'atgna vita, stgaffir in sentiment da solidaritat e contribuir a la convivenza paschayiva en la societad.

Zum Zusammenleben der multireligiösen Ge-sellschaft

– Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Bereich OeME-Migration
Tel. 031 340 24 24, fami@refbejuso.ch,
www.refbejuso.ch/oeme-migration

– Katholische Kirche Region Bern, Fachstelle Kirche im Dialog
Tel. 031 300 33 40, kid.bern@kathbern.ch,
www.kathbern.ch/kid

– Christkatholische Landeskirche des Kantons Bern

Tel. 031 318 06 55,
landeskirche.bern@christkatholisch.ch,
www.christkatholisch.ch/landeskirchebern
– «Treffpunkt Religion Migration» è ina gruppa da lavur da las baselgias survart numnadas.
© 2015.

«Futur» – perspectivas e visiuns per l'avegnir

Il cedesch «Futur» da Michael Tamini è cumpari l'onn 2000 en la retscha «Egls averts». La publicaziun cumpiglia 24 chapitels che preschentan ed illustreschan visiuns futuras e differents aspects dal svilup tecnologic dad oz e damauna. A basa d'intgins texts dat chattà invista en la vastezza tematica dal cedesch. Gia stgars ventg onns suenter la publicaziun da quel èn bleras visiuns futuras (p.ex. areguard l'internet ed il telefonin) daventadas realitat, entant ch'il niz ed ils cunfins d'autras (p.ex. la tecnologia genetica) vegnan discutads vinavant a moda contraversa.

Il mund s'empitschescha

Il mund daventa apparentamain adina pli pitschen. Var 150 satellits da comunicaziun rimnan oz infurmaziuns ed ans permettan da communitgar in cun l'auter. Telefons mobilis, fax ed e-mails garan-

teschan contacts permanentes ed universals. Repartaschas direcetas d'eveniments culturals, guerras u

fominas arrivan di per di tras la televisiun en nossas stivas. L'internet, ch'ha cumenà sco simpla rait da communicaziun trandler in pèr universitads, vegn utilisà oz da milliuns sin l'entir mund e las differents tecnologias – televisiuns, telefons, computers – vegnan cumbinadas adina dapli.

Observar la terra

Il scriptur Georg Orwell (1903–1950) ha descrit en ses roman «1984» in futur, nua ch'ils umans vegnan survegliads e controllads permanentamain da lur regenzas. Sias ideas èn per part daventadas realitat. Oz ans observan satellits or da l'univers, e cameras da video registreschan noss moviments en centers da cumpria ed en auters lieus publics. Ils satellits han dentant er blers auters intents nizzaivils. Malets da la terra dal satellit Landsat ans proveidan cun infurmaziuns impurtantas davart il stadi ecologic. Satellits pon er infurmari nus davart midaments da las cundiziuns da noss ambient ed avertir nus a temp davart problems ecologics.

La populaziun crescha

La populaziun mondiala crescha en in tempo incredibel. La part da las nascienteschias è bundant pli gronda che quella dals mortoris, e tenor ils sociologs, che studegian il svilup da la populaziun, vegnan questas duas parts a restar en equilibri pir tar ina populaziun totala da 10 fin 11 milliards. Grazia a la medischina, a meglars cundiziuns da viver ed al nutriment pli saun vivain nus pli ditg. Per satisfar als basegns d'ina populaziun uschè gronda èsi necessari da proteger nossas resursas naturalas. Ils stadiis vegnan a stuair collaurar per reducir la polluziun da l'ambient, proteger ils guauds, controllar il diever dals pesticids e chattar funtaunas d'energia alternativas als combustibels fossils.

Per amur da l'ambient

La tecnica ans ha purtà e vegn a purtar anc blers avantatgs. Nus stuair dentant pajar in aut pretsch per quai. La fora da l'ozon e l'effect da serra pon avoir consequenzas terriblas per il futur da noss planet. La plievgia ascha e la contaminaziun da las auas fan gronds donns a la natira. Las resursas naturalas stalivan spert, e grondas parts dals guauds tropics èn già destruidas. Pervi da l'uman èn blers animals morts ora, ed auters èn en grond privel.

La chasa dal futur

Ins fa oz bleras chasas novas che dovràn be pauca energia. Ina da quellas è la chasa Integer Millennium che consumescha strusch aua ed energia. Ella è concepida sco «chasa en ina chasa», quai vul dir ch'ina chasa da vaider circumdescha las

stanzas a l'intern. Il plaun sut vegn protegi dal terratsch sin traiss varts. Per ils plauns sura han ins duvrà materials levs. La construcziun è pia simpla e dumonda pauc temp. Ina chaussa nova è segir il pastget che crescha sin il tett. El tegna enavos l'aua da plievgia ed impedeschia uschia che la chasa daventia umida.

Futuropolis, la citad dal futur

Blera glieud viva gugent en las citads per vi da la variazion culturala e las pussai-vladas economicas. Forsa na vai betg ditg pli, fin che la gronda part dals umans stat en las citads. Perquai ston ins bajeigar novas citads ed adattar quellas al dumber dals abitants. Questas citads ston vegnir planisadas fitg bain ed ils systems da transport ston vegnir repondeards. I vegn a dar blers bajets fitg auts cun biros, abitaziuns, stizuns, ustarias e locals per il temp liber, uschia ch'ils abitants na ston en sasez gnanc pli bandunar la chasa. I dat dentant er problems ambientals, perquai che blers umans viyan ensemens sin in spazi limità. Quests problems vegn ins a schliar cun duvrar energias renovablas ed evitar motors e stgaudaments che produceschan svapurs.

Tut sut controla

Gia oz gidan cartas digitalas a chattar la via – l'automobilist sto simplamain inditgar il lieu giavischà. En il futur vegn in computer er a controllar tut ils moviments da l'auto. El «senta» sche l'autist manischescha mal, perquai ch'el è fitg stanchel, e stizza lura il motor. Viadis pli lungis pon ins forsa far in di sin autostradas «automaticas». Ils autos van en columna ed in computer dirigia els e controlescha lur spertedad. Er en l'aria vegni a dar in nov sistem da pilotar. Quest sistem renda il sgular pli segir e permetta a dapli avions da viagiar il medem moment. Il pilot po midar la ruta per profitar da vents pli favuraivels e spargna uschia temp e carburant.

Viagiar

Noss desideri da viagiar na vegn betg a diminuir ils proxims decennis, el vegn anzi pli grond. Adina dapli glieud vegn ad avair in auto, uschia ch'i vegn a dar anc dapli traffic sin nossas vias. Trens supersvelts sco ils ICEs ed ils TGVs mainan viagiaturas e martganzias en in hui d'in lieu a l'auter. Er il traffic d'avions crescha ad in crescher, ma il tschiel è già plain e pli che plain. Ins tschertga già uss intensivamain soluziuns per diminuir il traffic via ed en l'aria. Avions gigantics che sgolan cun sveltezza supersonica – tschintg giadas pli spert che la Concorde – vegnan a manar in di ils passagiers en turn il mund en ina pitschna part dal temp ch'els dovràn oz.

Tut en il chau

Il tscharvè è l'organ il pli complex ed il main enconuschen da l'uman. Malgrà la tecnologia moderna na savain nus anc adina betg co ch'el funcziunescha propi.

Fisicalmain pudain nus mesirar las undas dal tscharvè cun l'uschenumnà electroencefalograf (EEG). Cun ina metoda numnada biofeedback èsi schizunt pussaivel da controllar e midar las activitads regularas dal tscharvè. In computer po lura utilizar ils signals per dirigir apparats electronics sco la televisiun. Il tscharvè arcunescha er nossa memoria e controlescha nossas emozjuns. Cun metodos psicologicas sco la psicanalisa empov'ins anc adina da chapir il pensar e sentir da l'uman. Ils scienciads utiliseschan dentant er metodos per registrar nossas experientschias cun agid da milliuns da pitschnas sondas, implantadas en il tscharvè e colliadas tras in emettur cun in computer. Las experientschias pon lura vegnir arcunadas e messas a disposiziun a tut ils interessents.

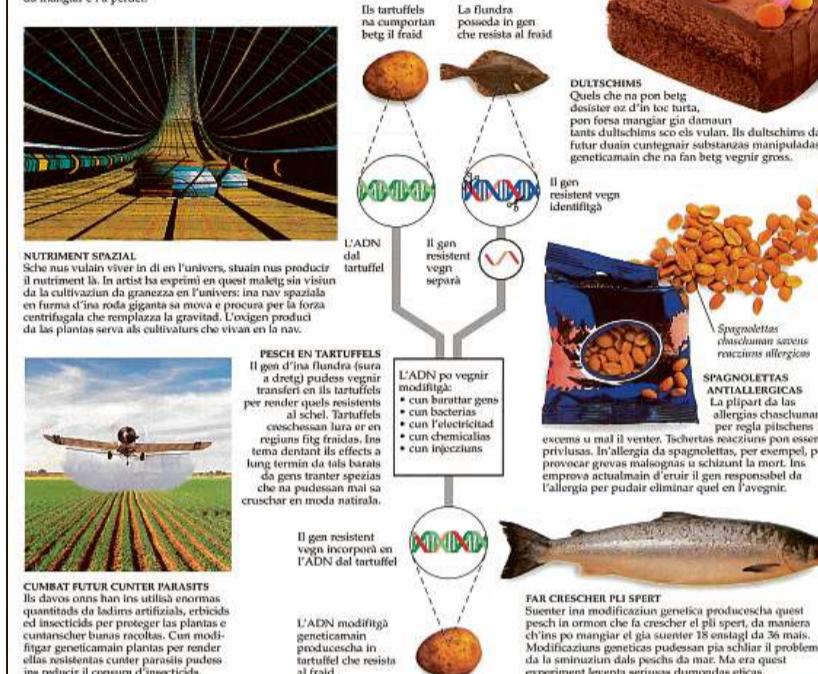
L'intern da noss corp

Ditg e lung è il corp uman stà in misteri, perquai ch'i n'era betg pussaivel da vesair co ch'el funcziuna. Lura han ils scien-



Nutriment futur?

CUN LA POPULAZIUN MUNDIALA crescha era il basegn da nutriment. I dat dentant anc adina setgiras e nauschas racoltas, ed ils parasits èn pli e pli resistentes cunter ils insecticids. A medem temp pretenden ils consuments products frestgs durant l'entir onn, els èn dentant era preoccupads dals effects secundars da las chemicalas che vegnan duvradas per augmentar la racolta. Ils scienciads speran da pudair schliar quest problema cun midar l'ADN da plantas ed animais.



Las differentas fassettas dal nutriment futur – ina da las numerosas tematicas che vegnan tractadas en la publicaziun.

detags e telescopi permettan da contemplar l'univers. Tuttina resta bler invisibil. La glisch visibla per exempli è mo ina pitschna part da l'immens spectrum electromagnetic che consista da las pli differentas radiazions (radis cosmics, radis gamma, radis da Röntgen, radis ultravioletts ed infracotschens e micro-undas). Mintgin da questa radis ans permetta da vesair il mund e l'univers en differentas manieras. Ils radis da Röntgen vegnan duvrads en la medischina dapi passa tschient onns. Il radar è vegnì duvrà per l'emprima giada en la Segunda Guerra mundiala per localisar aviuns e bastiments inimis. La glisch ultravioletta serva oz als automobilists a vesair meglier la norg, entant ch'ils telescopi spazials transmettan maletgs extraordinaris da l'univers lontan.

Pli e pli pitschen

Il transister (1947) e ses successori, il circuit integrat (1959), han transformà il mund. Antruras avevan ils radios e las televisiuns grondas bavrolas che vegnivan fitg chaudas e duvravan blera plaza. Oz datti micropocessurs che consistan da millis da componentas electricas sin pitschnas plattinas da silizium. Questa tecnologia ha fatg nascher in'industria da computers strusch imaginabla anc avant paucs decennis. Computers tastgabels fitg efficients pon vegnir utilisads per la comunicaziun sur satellit ed han access a l'internet ed a la posta electronica. Tgi avess carti pli baud ch'i saja pussaivel da construir in di in radio pli pitschen ch'ina mieur! Oz datti qui ed il svilup d'apparats anc pli pitschens cuntenuescha.

Pli lev che l'aria

L'uman sviluppa adina puspe novs materials. A l'entschatta dal 20avel tschientaner ha el inventà il plastic. Quest material è daventà ina veritabla alternativa a materials tradizionalis sco il lain, il metal ed il vaider. Oz datti tschients da differents generis da plastic ed ins sviluppa d'in cuntin novs. Il plastic è fitg flexibel e po vegnir duvrà per far da tuttas sorts objects sco giugarets strapatschabels u lentas da contact elasticas. La gronda part dals plastics na sa laschan betg dismetter biologicamain. Ils produceschan qua tras milliuns da tonnas da rument che fa donn a l'ambient. Novs materials pudesan schliar quest problem ed ins sa sfadia actualmain d'inventar materials pli favraivels a l'ambient. Tscherts materials sintetics èn fitg dirs e pon tuttina vegnir duvrads per vestgadira. Metals stigmads sco aluminium dovran damain materia prima. Ils objects èn perquai pli levs e restan tuttina strapatschabels.

Novs cunfins

L'uman ha percurri en l'istoria ils pli davos chantuns dal mund en tschertga da minerals utilisabels e da novas furmas da vita. En il 20avel tschientaner ha el schiunt cumenà ad explorar l'univers. Anc avant paucs tschientaners han ils explorators traversà ils oceans cun navs da lain. En pauc temp vegnan a traversar navs spazialas l'univers cun agid da l'energia solar. Inscura pudess l'uman ir a star sin la glina e sin ils planets vischins. Igl è pussaivel ch'e vegnia a scuvrir novas furmas da viver. Noss planet na po dentant porcher ni tut la materia prima ni l'energia necessaria per talas missiuns. Perquai ston ins chattar minerals sin la glina e construir grondas implants solars or en l'univers. Be uschia vegn l'uman forsa a pudair fundar in di colonias sin auters planets.

La preschentaziun:

Tambini, Michael: *Futur. Perspectivas e visiuns extraordinarias per la tecnologia e l'ambient*. (Collecziun Egls averts, tom 2). Cuira 2000.

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?id=1338&chiid=365
www.chatta.ch

Corps transformads

Il corp uman è fitg cumplitgà e suttagost a differentas malsognas.

Ils davos onns han ils scienciads sviluppà blers medis medicinals e farmaceutics e numerus novs materials. Perquai èn ils medis capabls da remplazzar oz organs e parts dal

Vesair il nunvesaivel

Ad egl pudain nus vesair il mund enturn nus, e cun in pitschen agid pudain nus vesair el anc pli cler. Egliers e lentas da contact gidan quels che vesan mal, microscops engrondeschans ils pli pitschens